TADOKU JUNIOR　ビアトリクス・ポターのおはなし　★★★★★ チャレンジ　2891語

The Tale of the Pie and the Patty-Pan

パイとパティパンのお話

Beatrix Potter（1905年の本）　**原文そのまま**　朗読：Jenny Lundak

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ネコのリビーは、犬のダッチェスをお茶にまねきます。ネズミのパイが心配なダッチェスは、自分のパイとこっそりすりかえようとしますが……。

Pussy-cat sits by the fire—how should she be fair?
In walks the little dog—says "Pussy are you there?
How do you do Mistress Pussy? Mistress Pussy, how do you do?"
"I thank you kindly, little dog. I fare as well as you!"

Old Rhyme.





Once upon a time there was a Pussy-cat called Ribby, who invited a little dog called Duchess, to tea.

"Come in good time, my dear Duchess," said Ribby's letter, "and we will have something so very nice. I am baking it in a pie-dish—a pie-dish with a pink rim. You never tasted anything so good! And you shall eat it all! I will eat muffins, my dear Duchess!" wrote Ribby.

Duchess read the letter and wrote an answer:—"I will come with much pleasure at a quarter past four. But it is very strange. I was just going to invite you to come here, to supper, my dear Ribby, to eat something most delicious.

"I will come very punctually, my dear Ribby," wrote Duchess; and then at the end she added—"I hope it isn't mouse?"



THE INVITATION

And then she thought that did not look quite polite; so she scratched out "isn't mouse" and changed it to "I hope it will be fine," and she gave her letter to the postman.

But she thought a great deal about Ribby's pie, and she read Ribby's letter over and over again.

"I am dreadfully afraid it will be mouse!" said Duchess to herself—"I really couldn't, couldn't eat mouse pie. And I shall have to eat it, because it is a party. And my pie was going to be veal and ham. A pink and white pie-dish! and so is mine; just like Ribby's dishes; they were both bought at Tabitha Twitchit's."

Duchess went into her larder and took the pie off a shelf and looked at it.



"It is all ready to put into the oven. Such lovely pie-crust; and I put in a little tin patty-pan to hold up the crust; and I made a hole in the middle with a fork to let out the steam—Oh I do wish I could eat my own pie, instead of a pie made of mouse!"

Duchess considered and considered and read Ribby's letter again—

"A pink and white pie-dish—and you shall eat it all. 'You' means me—then Ribby is not going to even taste the pie herself? A pink and white pie-dish! Ribby is sure to go out to buy the muffins.... Oh what a good idea! Why shouldn't I rush along and put my pie into Ribby's oven when Ribby isn't there?"



Duchess was quite delighted with her own cleverness!

Ribby in the meantime had received Duchess's answer, and as soon as she was sure that the little dog could come—she popped her pie into the oven. There were two ovens, one above the other; some other knobs and handles were only ornamental and not intended to open. Ribby put the pie into the lower oven; the door was very stiff.

"The top oven bakes too quickly," said Ribby to herself. "It is a pie of the most delicate and tender mouse minced up with bacon. And I have taken out all the bones; because Duchess did nearly choke herself with a fish-bone last time I gave a party. She eats a little fast—rather big mouthfuls. But a most genteel and elegant little dog; infinitely superior company to Cousin Tabitha Twitchit."



THE PIE MADE OF MOUSE

Ribby put on some coal and swept up the hearth. Then she went out with a can to the well, for water to fill up the kettle.

Then she began to set the room in order, for it was the sitting-room as well as the kitchen. She shook the mats out at the front-door and put them straight; the hearthrug was a rabbit-skin. She dusted the clock and the ornaments on the mantelpiece, and she polished and rubbed the tables and chairs.

Then she spread a very clean white table-cloth, and set out her best china tea-set, which she took out of a wall-cupboard near the fireplace. The tea-cups were white with a pattern of pink roses; and the dinner-plates were white and blue.



When Ribby had laid the table she took a jug and a blue and white dish, and went out down the field to the farm, to fetch milk and butter.

When she came back, she peeped into the bottom oven; the pie looked very comfortable.

Ribby put on her shawl and bonnet and went out again with a basket, to the village shop to buy a packet of tea, a pound of lump sugar, and a pot of marmalade.

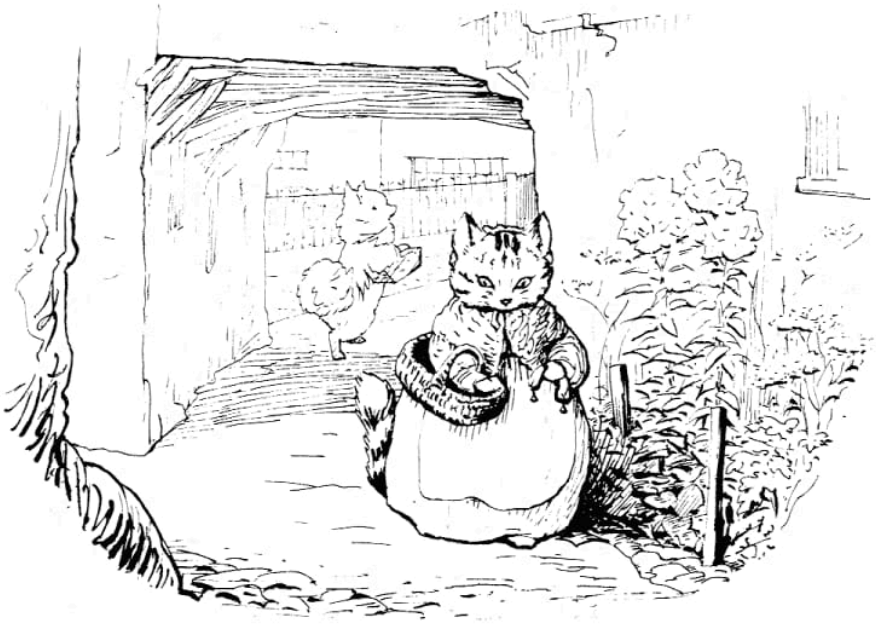
And just at the same time, Duchess came out of her house, at the other end of the village.



THE VEAL AND HAM PIE

Ribby met Duchess half-way down the street, also carrying a basket, covered with a cloth. They only bowed to one another; they did not speak, because they were going to have a party.

As soon as Duchess had got round the corner out of sight—she simply ran! Straight away to Ribby's house!



Ribby went into the shop and bought what she required, and came out, after a pleasant gossip with Cousin Tabitha Twitchit.



Cousin Tabitha was disdainful afterwards in conversation—

"A little dog indeed! Just as if there were no CATS in Sawrey! And a pie for afternoon tea! The very idea!" said Cousin Tabitha Twitchit.

Ribby went on to Timothy Baker's and bought the muffins. Then she went home.

There seemed to be a sort of scuffling noise in the back passage, as she was coming in at the front door.

"I trust that is not that Pie: the spoons are locked up, however," said Ribby.

But there was nobody there. Ribby opened the bottom oven door with some difficulty, and turned the pie. There began to be a pleasing smell of baked mouse!



WHERE IS THE PIE MADE OF MOUSE?

Duchess in the meantime, had slipped out at the back door.

"It is a very odd thing that Ribby's pie was not in the oven when I put mine in! And I can't find it anywhere; I have looked all over the house. I put my pie into a nice hot oven at the top. I could not turn any of the other handles; I think that they are all shams," said Duchess, "but I wish I could have removed the pie made of mouse! I cannot think what she has done with it? I heard Ribby coming and I had to run out by the back door!"



Duchess went home and brushed her beautiful black coat; and then she picked a bunch of flowers in her garden as a present for Ribby; and passed the time until the clock struck four.

Ribby—having assured herself by careful search that there was really no one hiding in the cupboard or in the larder—went upstairs to change her dress.

She put on a lilac silk gown, for the party, and an embroidered muslin apron and tippet.

"It is very strange," said Ribby, "I did not think I left that drawer pulled out; has somebody been trying on my mittens?"

She came downstairs again, and made the tea, and put the teapot on the hob. She peeped again into the bottom oven, the pie had become a lovely brown, and it was steaming hot.



READY FOR THE PARTY

She sat down before the fire to wait for the little dog. "I am glad I used the bottom oven," said Ribby, "the top one would certainly have been very much too hot. I wonder why that cupboard door was open? Can there really have been someone in the house?"

Very punctually at four o'clock, Duchess started to go to the party. She ran so fast through the village that she was too early, and she had to wait a little while in the lane that leads down to Ribby's house.

"I wonder if Ribby has taken my pie out of the oven yet?" said Duchess, "and whatever can have become of the other pie made of mouse?"



At a quarter past four to the minute, there came a most genteel little tap-tappity. "Is Mrs. Ribston at home?" inquired Duchess in the porch.

"Come in! and how do you do, my dear Duchess?" cried Ribby. "I hope I see you well?"

"Quite well, I thank you, and how do you do, my dear Ribby?" said Duchess. "I've brought you some flowers; what a delicious smell of pie!"



DUCHESS IN THE PORCH

"Oh, what lovely flowers! Yes, it is mouse and bacon!"

"Do not talk about food, my dear Ribby," said Duchess; "what a lovely white tea-cloth!... Is it done to a turn? Is it still in the oven?"

"I think it wants another five minutes," said Ribby. "Just a shade longer; I will pour out the tea, while we wait. Do you take sugar, my dear Duchess?"

"Oh yes, please! my dear Ribby; and may I have a lump upon my nose?"

"With pleasure, my dear Duchess; how beautifully you beg! Oh, how sweetly pretty!"



Duchess sat up with the sugar on her nose and sniffed—

"How good that pie smells! I do love veal and ham—I mean to say mouse and bacon—"



She dropped the sugar in confusion, and had to go hunting under the tea-table, so did not see which oven Ribby opened in order to get out the pie.

Ribby set the pie upon the table; there was a very savoury smell.

Duchess came out from under the table-cloth munching sugar, and sat up on a chair.

"I will first cut the pie for you; I am going to have muffin and marmalade," said Ribby.

"Do you really prefer muffin? Mind the patty-pan!"



"I beg your pardon?" said Ribby.

"May I pass you the marmalade?" said Duchess hurriedly.

The pie proved extremely toothsome, and the muffins light and hot. They disappeared rapidly, especially the pie!

"I think"—(thought the Duchess to herself)—"I think it would be wiser if I helped myself to pie; though Ribby did not seem to notice anything when she was cutting it. What very small fine pieces it has cooked into! I did not remember that I had minced it up so fine; I suppose this is a quicker oven than my own."



"How fast Duchess is eating!" thought Ribby to herself, as she buttered her fifth muffin.



The pie-dish was emptying rapidly! Duchess had had four helps already, and was fumbling with the spoon. "A little more bacon, my dear Duchess?" said Ribby.

"Thank you, my dear Ribby; I was only feeling for the patty-pan."



WHERE IS THE PATTY-PAN ?

"The patty-pan? my dear Duchess?"

"The patty-pan that held up the pie-crust," said Duchess, blushing under her black coat.

"Oh, I didn't put one in, my dear Duchess," said Ribby; "I don't think that it is necessary in pies made of mouse."

Duchess fumbled with the spoon—"I can't find it!" she said anxiously.

"There isn't *a* patty-pan," said Ribby, looking perplexed.

"Yes, indeed, my dear Ribby; where can it have gone to?" said Duchess.



"There most certainly is not one, my dear Duchess. I disapprove of tin articles in puddings and pies. It is most undesirable—(especially when people swallow in lumps!)" she added in a lower voice.

Duchess looked very much alarmed, and continued to scoop the inside of the pie-dish.

"My Great-aunt Squintina (grandmother of Cousin Tabitha Twitchit)—died of a thimble in a Christmas plum-pudding. I never put any article of metal in my puddings or pies."

Duchess looked aghast, and tilted up the pie-dish.

"I have only four patty-pans, and they are all in the cupboard."

Duchess set up a howl.

"I shall die! I shall die! I have swallowed a patty-pan! Oh, my dear Ribby, I do feel so ill!"

"It is impossible, my dear Duchess; there was not a patty-pan."

Duchess moaned and whined and rocked herself about.

"Oh I feel so dreadful, I have swallowed a patty-pan!"

"There was nothing in the pie," said Ribby severely.

"Yes there was, my dear Ribby, I am sure I have swallowed it!"

"Let me prop you up with a pillow, my dear Duchess; where do you think you feel it?"

"Oh I do feel so ill all over me, my dear Ribby; I have swallowed a large tin patty-pan with a sharp scalloped edge!"



"Shall I run for the doctor? I will just lock up the spoons!"

"Oh yes, yes! fetch Dr. Maggotty, my dear Ribby: he is a Pie himself, he will certainly understand."

Ribby settled Duchess in an armchair before the fire, and went out and hurried to the village to look for the doctor.

She found him at the smithy.

He was occupied in putting rusty nails into a bottle of ink, which he had obtained at the post office.

"Gammon? ha! HA!" said he, with his head on one side.

Ribby explained that her guest had swallowed a patty-pan.

"Spinach? ha! HA!" said he, and accompanied her with alacrity.



DR. MAGGOTTY'S MIXTURE

He hopped so fast that Ribby had to run. It was most conspicuous. All the village could see that Ribby was fetching the doctor.

"I knew they would over-eat themselves!" said Cousin Tabitha Twitchit.



But while Ribby had been hunting for the doctor—a curious thing had happened to Duchess, who had been left by herself, sitting before the fire, sighing and groaning and feeling very unhappy.

"How could I have swallowed it! such a large thing as a patty-pan!"

She got up and went to the table, and felt inside the pie-dish again with a spoon.

"No; there is no patty-pan, and I put one in; and nobody has eaten pie except me, so I must have swallowed it!"



She sat down again, and stared mournfully at the grate. The fire crackled and danced, and something sizz-z-zled!

Duchess started! She opened the door of the top oven; out came a rich steamy flavour of veal and ham, and there stood a fine brown pie,—and through a hole in the top of the pie-crust there was a glimpse of a little tin patty-pan!

Duchess drew a long breath—

"Then I must have been eating MOUSE!... No wonder I feel ill.... But perhaps I should feel worse if I had really swallowed a patty-pan!" Duchess reflected —"What a very awkward thing to have to explain to Ribby! I think I will put my pie in the back-yard and say nothing about it. When I go home, I will run round and take it away." She put it outside the back-door, and sat down again by the fire, and shut her eyes; when Ribby arrived with the doctor, she seemed fast asleep.



"Gammon, ha, HA?" said the doctor.

"I am feeling very much better," said Duchess, waking up with a jump.

"I am truly glad to hear it! He has brought you a pill, my dear Duchess!"

"I think I should feel quite well if he only felt my pulse," said Duchess, backing away from the magpie, who sidled up with something in his beak.

"It is only a bread pill, you had much better take it; drink a little milk, my dear Duchess!"

"Gammon? Gammon?" said the doctor, while Duchess coughed and choked.

"Don't say that again!" said Ribby, losing her temper—"Here, take this bread and jam, and get out into the yard!"



"Gammon and Spinach! ha ha HA!" shouted Dr. Maggotty triumphantly outside the back door.

"I am feeling very much better my dear Ribby," said Duchess. "Do you not think that I had better go home before it gets dark?"

"Perhaps it might be wise, my dear Duchess. I will lend you a nice warm shawl, and you shall take my arm."

"I would not trouble you for worlds; I feel wonderfully better. One pill of Dr. Maggotty—"

"Indeed it is most admirable, if it has cured you of a patty-pan! I will call directly after breakfast to ask how you have slept."

Ribby and Duchess said goodbye affectionately, and Duchess started home. Half-way up the lane she stopped and looked back; Ribby had gone in and shut her door. Duchess slipped through the fence, and ran round to the back of Ribby's house, and peeped into the yard.

Upon the roof of the pig-stye sat Dr. Maggotty and three jackdaws. The jackdaws were eating pie-crust, and the magpie was drinking gravy out of a patty-pan.

"Gammon, ha, HA!" he shouted when he saw Duchess's little black nose peeping round the corner.

Duchess ran home feeling uncommonly silly!

When Ribby came out for a pailful of water to wash up the tea-things, she found a pink and white pie-dish lying smashed in the middle of the yard. The patty-pan was under the pump, where Dr. Maggotty had considerately left it.



SO THERE REALLY *WAS* A PATTY-PAN

Ribby stared with amazement—"Did you ever see the like! so there really was a patty-pan?... But my patty-pans are all in the kitchen cupboard. Well I never did!... Next time I want to give a party—I will invite Cousin Tabitha Twitchit!"



ネコちゃんが火のそばにすわっている――ごきげんはいかが？
そこへ小さな犬が入ってきて――「ネコちゃん、いるかい？
ごきげんいかが、ネコさん？ネコさん、ごきげんいかが？」
「ごしんせつにありがとう、小さな犬さん。あなたと同じくらい元気よ！」

古いどうようより。

むかしむかし、リビーというネコがいました。リビーは、ダッチェスという小さな犬を、お茶にまねきました。

リビーの手紙には、こう書いてありました。「ダッチェスさま、おくれずにいらしてね。とってもすてきなものをいただきましょう。それをパイ皿でやいているところなの。ふちがピンクのパイ皿よ。こんなにおいしいもの、食べたことがないはずよ！それに、ぜんぶあなたが食べていいのよ！わたしはマフィンをいただくわ、ダッチェスさま！」と、リビーは書きました。

ダッチェスは手紙を読んで、返事を書きました。「よろこんで、四時十五分にうかがいます。でも、ふしぎなこともあるものね。ちょうどわたしも、リビーさまを夕食におまねきして、とびきりおいしいものをめし上がっていただこうと思っていたところなの。

「時間ぴったりにうかがいます、リビーさま」と、ダッチェスは書きました。そして、さいごにこう書きたしました。「ネズミじゃないといいのですけど？」

それから、これではあまりれいぎ正しくないと思ったので、「ネズミじゃない」を消して、「いいお天気だといいですね」に書きかえ、手紙をゆうびんやさんにわたしました。

けれどもダッチェスは、リビーのパイのことばかり考えて、リビーの手紙を何度も何度も読みかえしました。

「ネズミだったら、どうしよう！」と、ダッチェスはひとりごとを言いました。「ネズミのパイなんて、とても、とても食べられないわ。それなのに、パーティーだから食べなくちゃならないのよ。わたしのパイは、子牛の肉とハムのパイにするつもりだったのに。ピンクと白のパイ皿ですって！わたしのもそうだわ。リビーのお皿とそっくり。どちらもタビタ・トウィチットさんのお店で買ったんですもの。」

ダッチェスは食りょう部屋に入って、たなからパイをおろして、ながめました。

「もう、オーブンに入れるばかりになっているわ。なんてすてきなパイの皮でしょう。皮をささえるために、ブリキの小さなパティパン（やき型）も中に入れたし、湯気がにげるように、まん中にフォークであなもあけたのよ――ああ、ネズミのパイじゃなくて、自分のパイが食べられたらいいのに！」

ダッチェスは、よくよく考えて、リビーの手紙をもう一度読みました。

「ピンクと白のパイ皿――それに、ぜんぶあなたが食べていいのよ。『あなた』って、わたしのことよね――じゃあ、リビーは自分ではパイを一口も食べないってこと？ピンクと白のパイ皿！リビーはきっと、マ

フィンを買いに出かけるわ……。そうだ、いいことを思いついた！リビーがいないうちに、いそいで行って、わたしのパイをリビーのオーブンに入れちゃえばいいんじゃない？」

ダッチェスは、自分のかしこさにすっかりうれしくなりました！

そのころリビーは、ダッチェスの返事を受けとっていました。小さな犬が来られるとわかると、すぐにパイをオーブンに入れました。オーブンは上と下に二つありました。ほかにもつまみや取っ手がついていましたが、それはただのかざりで、あくようにはなっていませんでした。リビーは、パイを下のオーブンに入れました。戸はとてもかたくて、なかなか動きませんでした。

「上のオーブンは、やけるのが早すぎるのよね」と、リビーはひとりごとを言いました。「このパイは、とびきりやわらかいネズミのお肉を細かくきざんで、ベーコンとまぜたものよ。ほねはぜんぶとっておいたわ。この前パーティーをしたとき、ダッチェスったら、魚のほねがのどにつかえて、もう少しでいきがつまるところだったんですもの。あの子は食べるのが少し早いのよね――一口が大きいの。でも、とても上品で、すてきな小さな犬だわ。いとこのタビタ・トウィチットなんかより、ずっとずっといいお客さまよ。」

リビーは石炭をくべて、だんろの前をはきました。それから、やかんに水を入れるため、かんを持っていどへ出かけました。

それから部屋をかたづけはじめました。その部屋は、いまでもあり、台所でもあったのです。げんかんでしきものをはたいて、まっすぐにしきなおしました。だんろの前のしきものは、ウサギの毛皮でした。とけいや、だんろの上のかざりもののほこりをはらい、テーブルやいすをみがいて、ぴかぴかにしました。

それから、まっ白なテーブルかけを広げ、だんろのそばのかべの戸だなから、いちばんいい、せとものの茶わんのセットを出してならべました。ティーカップは白で、ピンクのバラのもようがついていました。夕食のお皿は、白と青でした。

テーブルのしたくができると、リビーは水さしと、白と青のお皿を持って、野原をこえて農場まで、ミルクとバターをもらいに出かけました。

帰ってくると、下のオーブンをのぞきました。パイはとてもいい具合にやけていました。

リビーはショールをはおってぼうしをかぶり、かごを持ってまた出かけました。村のお店で、お茶を一ふくろと、角ざとうを一ポンドと、マーマレードを一びん買うのです。

ちょうど同じころ、村の反対がわのはしで、ダッチェスが家から出てきました。

リビーは通りのとちゅうでダッチェスに会いました。ダッチェスも、ぬのをかけたかごを持っていました。二人はおじぎをしただけで、話はしませんでした。これからパーティーをするのですから。

ダッチェスは、かどを曲がって見えなくなったとたん――いちもくさんに走りだしました！まっすぐ、リビーの家へ！

リビーはお店に入って、ほしいものを買い、いとこのタビタ・トウィチットと楽しくおしゃべりしてから、お店を出ました。

あとになって、いとこのタビタは、ばかにしたようにこう話しました。

「小さな犬ですって！ソーリー村には、ネコなんて一ぴきもいないみたいじゃないの！それに、午後のお茶にパイだなんて！あきれたものね！」と、いとこのタビタ・トウィチットは言いました。

リビーは、ティモシー・ベーカーのパン屋さんへ行って、マフィンを買いました。それから家へ帰りました。

げんかんから入ろうとすると、うらの通路で、なにかがガサゴソ動くような音がしたようでした。

「あのカササギじゃないといいけど。まあ、スプーンはしまってあるけれど」と、リビーは言いました。

でも、そこにはだれもいませんでした。リビーは、下のオーブンの戸を苦ろうしてあけて、パイの向きをかえました。ネズミのやける、いいにおいがしはじめました！

そのころダッチェスは、うらの戸口からこっそりぬけ出していました。

「リビーのパイがオーブンに入っていなかったなんて、ほんとうにへんだわ！わたしのパイを入れたときに。どこにも見つからないのよ。家じゅうさがしたのに。わたしのパイは、上の、ちょうどよくあついオーブンに入れたわ。ほかの取っ手は、どれも回らなかった。みんな見せかけのかざりなんだわ」と、ダッチェスは言いました。「でも、ネズミのパイをどこかへやってしまえたらよかったのに！リビーったら、あのパイをどうしたのかしら？リビーが帰ってくる音がしたから、うらの戸口からにげ出すしかなかったのよ！」

ダッチェスは家に帰って、きれいな黒い毛をブラシでとかしました。それから、リビーへのおみやげに庭で花をつんで花たばにし、とけいが四時を打つまでまちました。

リビーは、戸だなにも食りょう部屋にも、本当にだれもかくれていないことを、よくさがしてたしかめてから、服をきがえに二かいへ上がりました。

パーティーのために、うすむらさき色のきぬのドレスを着て、ししゅうのついたモスリンのエプロンとかたかけをつけました。

「へんねえ」と、リビーは言いました。「あのひきだし、あけっぱなしにしたおぼえはないのに。だれかがわたしの手ぶくろをはめてみたのかしら？」

リビーはまた下へおりてきて、お茶を入れ、ティーポットをだんろのわきのたなにおきました。もう一度下のオーブンをのぞくと、パイはおいしそうなきつね色になって、ほかほか湯気を立てていました。

リビーは火の前にすわって、小さな犬が来るのをまちました。「下のオーブンを使ってよかったわ」と、リビーは言いました。「上のオーブンだったら、きっとあつすぎたでしょうからね。でも、どうしてあの戸だなの戸があいていたのかしら？本当に、だれかが家に入ったのかしら？」

四時きっかりに、ダッチェスはパーティーに出かけました。村の中をあんまり速く走ったので、早く着きすぎてしまいました。それで、リビーの家へつづく小道で、しばらくまたなければなりませんでした。

「リビーは、もうわたしのパイをオーブンから出したかしら？」と、ダッチェスは言いました。「それに、もう一つのネズミのパイは、いったいどうなっちゃったのかしら？」

四時十五分ぴったりに、とても上品に、トン、トトン、と小さなノックの音がしました。「リブストンさんはございたくですか？」と、ダッチェスはげんかんでたずねました。

「どうぞお入りになって！ごきげんいかが、ダッチェスさま？」と、リビーは声を上げました。「お元気そうで、なによりですわ。」

「おかげさまで、とても元気ですわ。リビーさまは、ごきげんいかが？」と、ダッチェスは言いました。「お花を持ってきましたのよ。まあ、なんておいしそうなパイのにおい！」

「まあ、なんてきれいなお花！ええ、ネズミとベーコンのパイよ！」

「食べ物のお話はやめましょうよ、リビーさま」と、ダッチェスは言いました。「なんてすてきな白いテーブルかけでしょう！……ちょうどよくやけているかしら？まだオーブンの中なの？」

「あと五分くらいかしらね」と、リビーは言いました。「もうほんの少しだけ。まっている間に、お茶をおつぎしましょう。おさとうは入れる、ダッチェスさま？」

「ええ、おねがい！リビーさま。それから、鼻の上に角ざとうを一つのせてもらえるかしら？」

「よろこんで、ダッチェスさま。なんてじょうずに、おねだりのポーズをするのかしら！まあ、なんてかわいらしいこと！」

ダッチェスは鼻の上にさとうをのせて、ちんちんをしたまま、くんくんにおいをかぎました。

「なんていいにおいのパイなんでしょう！わたし、子牛の肉とハムが大すきなのよ――じゃなくて、ネズミとベーコンが――」

ダッチェスはうろたえて、さとうを落としてしまい、テーブルの下へさがしに行かなければなりませんでした。それで、リビーがパイを出すのにどちらのオーブンをあけたのか、見ていませんでした。

リビーはパイをテーブルにおきました。とてもおいしそうなにおいがしました。

ダッチェスは、さとうをもぐもぐかじりながらテーブルかけの下から出てきて、いすの上にすわりました。

「まず、あなたにパイを切ってあげるわね。わたしはマフィンとマーマレードをいただくわ」と、リビーは言いました。

「本当にマフィンのほうがいいの？パティパンに気をつけてね！」

「なんですって？」と、リビーは言いました。

「マーマレードをおとりしましょうか？」と、ダッチェスはあわてて言いました。

パイはとってもおいしくて、マフィンはふんわりあつあつでした。どちらもみるみるなくなっていきました。とくにパイが！

「思うに」――（ダッチェスは心の中で思いました）――「パイは自分でとりわけたほうがよさそうね。でも、リビーは切るとき、なんにも気がつかなかったみたい。ずいぶん細かくなるまで、にえたものね！こんなに細かくきざんだおぼえはないけれど。きっと、わたしのオーブンより早くやけるオーブンなんだわ。」

「ダッチェスったら、なんて早く食べるのかしら！」と、リビーは五つめのマフィンにバターをぬりながら、心の中で思いました。

パイ皿は、どんどんからになっていきました！ダッチェスはもう四回もおかわりをして、スプーンでごそごそさぐっていました。「ベーコンをもう少しいかが、ダッチェスさま？」と、リビーは言いました。

「ありがとう、リビーさま。わたし、パティパンをさがしていただけなの。」

「パティパン？ダッチェスさま？」

「パイの皮をささえていたパティパンよ」と、ダッチェスは黒い毛の下で顔を赤くして言いました。

「あら、パティパンなんて入れていないわよ、ダッチェスさま」と、リビーは言いました。「ネズミのパイには、いらないと思うもの。」

ダッチェスはスプーンでさぐりました。「見つからないわ！」と、心配そうに言いました。

「パティパンなんてないわよ」と、リビーはこまった顔で言いました。

「いいえ、あるはずよ、リビーさま。どこへ行っちゃったのかしら？」と、ダッチェスは言いました。

「ぜったいに入っていないわ、ダッチェスさま。わたし、プディングやパイにブリキのものを入れるのは反対なの。とてもよくないことよ――（とくに、かまずにのみこむような人にはね！）」と、リビーは小さな声でつけくわえました。

ダッチェスはすっかりおびえた顔をして、パイ皿の中をすくいつづけました。

「わたしの大おばのスクインティナ（いとこのタビタ・トウィチットのおばあさん）は、クリスマスのプラムプディングに入っていた指ぬきのせいで死んでしまったのよ。だから、わたしはプディングにもパイにも、金ぞくのものはぜったいに入れないの。」

ダッチェスはぞっとして、パイ皿をかたむけました。

「わたしのパティパンは四つしかないし、みんな戸だなに入っているわ。」

ダッチェスは、わあわあなきだしました。

「死んじゃう！死んじゃう！パティパンをのみこんじゃった！ああ、リビーさま、とってもぐあいが悪いの！」

「そんなはずないわ、ダッチェスさま。パティパンなんてなかったんだから。」

ダッチェスは、うめいたり、くんくんないたり、体をゆすったりしました。

「ああ、とっても苦しい。パティパンをのみこんじゃったのよ！」

「パイには何も入っていなかったわ」と、リビーはきびしく言いました。

「いいえ、入っていたのよ、リビーさま。ぜったいにのみこんじゃったんだから！」

「まくらでささえてあげましょうね、ダッチェスさま。どのあたりがへんな感じ？」

「ああ、体じゅうがとってもぐあい悪いの、リビーさま。ふちがぎざぎざにとがった、大きなブリキのパティパンをのみこんじゃったのよ！」

「お医者さまをよんできましょうか？その前に、スプーンにかぎをかけておかなくちゃ！」

「ええ、ええ！マゴッティ先生をよんできて、リビーさま。先生はご自分もカササギだから、きっとわかってくださるわ。」

リビーはダッチェスを火の前のひじかけいすにすわらせると、外へ出て、お医者さまをさがしに村へいそぎました。

先生は、かじ屋さんにいました。

先生は、ゆうびん局で手に入れたインクのびんに、さびたくぎを入れているところでした。

「ハムだって？ハッ！ハッ！」と、先生は首をかしげて言いました。

リビーは、お客さまがパティパンをのみこんでしまったことを話しました。

「ホウレンソウだって？ハッ！ハッ！」と言うと、先生はさっそくリビーについてきました。

先生があんまり速くぴょんぴょんはねるので、リビーは走らなければなりませんでした。それはとてもめだちました。リビーがお医者さまをよびに行ったことは、村じゅうに知れわたりました。

「食べすぎるにきまってると思ったわ！」と、いとこのタビタ・トウィチットは言いました。

ところが、リビーがお医者さまをさがしている間に、ダッチェスにふしぎなことが起こっていました。ダッチェスはひとりぼっちで火の前にすわって、ため息をついたり、うめいたりして、とても悲しい気持ちでいたのです。

「どうしてのみこんだりできたのかしら！パティパンみたいな大きなものを！」

ダッチェスは立ち上がってテーブルへ行き、もう一度スプーンでパイ皿の中をさぐりました。

「やっぱり、パティパンはないわ。わたしはたしかに入れたのに。わたしのほかにはだれもパイを食べていないんだから、わたしがのみこんだにちがいないわ！」

ダッチェスはまたすわって、悲しそうにだんろの火をじっと見つめました。火がパチパチとはねておどり、なにかがジュージューッと音を立てました！

ダッチェスは、はっとしました！上のオーブンの戸をあけてみると、子牛の肉とハムのいいにおいが、湯気といっしょにふわっと出てきました。そこには、こんがりやけたりっぱなパイがあって、パイの皮のてっぺんのあなから、ブリキの小さなパティパンがちらりと見えていたのです！

ダッチェスは、ふうっと長いいきをはきました。

「じゃあ、わたしが食べていたのは、ネズミだったんだわ！……ぐあいが悪くなるはずね……。でも、本当にパティパンをのみこんでいたら、もっとぐあいが悪かったかもしれないわ！」ダッチェスは考えこみました。「これをリビーにせつ明するのは、なんてきまりが悪いのかしら！わたしのパイは、うら庭においておいて、だまっていることにしましょう。家に帰るときに、ぐるっと回って持って帰ればいいわ。」ダッチェスはパイをうらの戸口の外におくと、また火のそばにすわって目をとじました。リビーがお医者さまといっしょに帰ってきたとき、ダッチェスはぐっすりねむっているように見えました。

「ハム、ハッ、ハッ？」と、先生は言いました。

「もう、ずいぶんよくなりましたわ」と、ダッチェスはとび起きて言いました。

「それは本当によかったわ！先生が、おくすりを持ってきてくださったのよ、ダッチェスさま！」

「先生に、みゃくをみていただくだけで、すっかりよくなると思いますわ」と、ダッチェスは言いながら、くちばしに何かをくわえて横向きににじりよってくるカササギから、あとずさりしました。

「パンでできたおくすりよ。のんだほうがずっといいわ。ミルクを少しおのみなさい、ダッチェスさま！」

「ハム？ハム？」と先生が言っている間、ダッチェスはせきをして、むせかえりました。

「もうそれを言わないでちょうだい！」と、リビーはかんしゃくを起こして言いました。「さあ、このジャムつきのパンを持って、庭へ出ていってちょうだい！」

「ハムとホウレンソウ！ハッハッハッ！」と、マゴッティ先生はうらの戸口の外で、とくいそうにさけびました。

「もう、ずいぶんよくなりましたわ、リビーさま」と、ダッチェスは言いました。「暗くならないうちに、家に帰ったほうがいいと思いません？」

「そのほうがいいかもしれないわね、ダッチェスさま。あたたかいショールをかしてあげるわ。わたしのうでにつかまっていらっしゃい。」

「とんでもない、そんなごめいわくはかけられませんわ。ふしぎなくらい、よくなりましたもの。マゴッティ先生のおくすり一つで――」

「本当にすばらしいわね、パティパンまでなおしてしまうなんて！明日の朝ごはんのあと、すぐに、よくねむれたかどうか、うかがいに行くわね。」

リビーとダッチェスは、なかよくさよならを言って、ダッチェスは家へむかいました。小道のとちゅうで、ダッチェスは立ち止まってふりかえりました。リビーはもう家に入って、戸をしめていました。ダッチェスはこっそりかきねをくぐりぬけて、リビーの家のうらへ回り、庭をのぞきました。

ブタ小屋の屋根の上に、マゴッティ先生と三羽のコクマルガラスがすわっていました。コクマルガラスたちはパイの皮を食べていて、カササギの先生はパティパンから肉じるをのんでいました。

「ハム、ハッ、ハッ！」と、先生は、かどからのぞいているダッチェスの小さな黒い鼻を見つけてさけびました。

ダッチェスは、自分がとてもばかみたいに思えて、家へかけて帰りました！

リビーが、お茶の道具をあらう水をくみに、バケツを持って外へ出てみると、庭のまん中に、ピンクと白のパイ皿がこなごなにわれておちていました。パティパンはポンプの下にありました。マゴッティ先生が、気をきかせておいていったのです。

リビーはびっくりして見つめました。「まあ、こんなことってある！じゃあ、本当にパティパンがあったのね？……でも、わたしのパティパンは、みんな台所の戸だなに入っているし。まあ、おどろいた！……今度パ

ーティーをするときは――いとこのタビタ・トウィチットをまねくことにしましょう！」

たんご と クイズ パイとパティパンのお話

dog 犬	**letter** 手紙	**pie** パイ
oven オーブン	**muffins** マフィン	**flowers** 花
sugar さとう	**magpie** カササギ	

Q1 ダッチェスは、リビーのパイが何(なん)だと心配(しんぱい)していましたか？

① 魚(さかな)のパイ　② ネズミのパイ　③ リンゴのパイ

Q2 ダッチェスは、自分(じぶん)のパイをリビーのどこに入(い)れましたか？

① 上(うえ)のオーブン　② 下(した)のオーブン　③ 戸(と)だな

Q3 さいごに、ダッチェスのパイを食(た)べたのはだれ？

① リビー　② タビタ・トウィチット　③ マゴッティ先生(せんせい)とコクマルガラス

こたえ

Q1 ②　ダッチェスは、リビーのパイがネズミだったらどうしようと、とても心配(しんぱい)し、ネズミのパイは食(た)べられないと言(い)っていました。

Q2 ①　ダッチェスは自分(じぶん)のパイを上(うえ)のオーブンに入(い)れました。リビーのパイは下(した)のオーブンにあったので、気(き)がつかなかったのです。

Q3 ③　うら庭(にわ)においたパイは、カササギのマゴッティ先生(せんせい)とコクマルガラスたちが食(た)べてしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #15234（Beatrix Potter、1905年）。パブリックドメイン。
挿絵：Beatrix Potter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Jenny Lundak（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。